



ANNIVERSARY
Good Citizen Award

HKGCC 

Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會1861

Contents

警民攜手 載 同心滅罪建未來

*Fight Crime Together
Safer Home, Better Future*

目錄	01	Contents
總商會打擊罪案40年	02	Chamber Fights Crime for 40 Years
行政長官獻辭	04	Message from the Chief Executive
保安局局長獻辭	06	Message from the Secretary for Security
警務處處長獻辭	08	Message from the Commissioner of Police
總商會主席獻辭	10	Message from the Chamber Chairman
全賴有你 慷慨捐助	12	Thanks to Our Donors Throughout the Years
贊助商心底話	16	Words from Our Donors
全賴有你 見義勇為	18	Thanks to Our Good Citizens Throughout the Years
好市民獎40周年頒獎典禮	20	Good Citizen Award 40th Anniversary Presentation Ceremony
別具意義獎得主：陳國安	23	Heart of Gold Awardee: Paul Chan
別具意義獎得主：張豐正	24	Heart of Gold Awardee: Michael Cheung
別具意義獎得主：李萬全	25	Heart of Gold Awardee: Li Man-chuen
「滅罪之星」的誕生	26	The Birth of Fight Crime Stars
好市民獎勵計劃資料一覽	28	Facts about the Good Citizen Award Scheme
捐款表格	30	Donation Form



總商會打擊罪案40年

在1973年以前，香港治安欠佳，罪案率甚高，市民外出都要提心吊膽。香港政府為了解決匪徒猖獗的問題，在1973年3月成立撲滅暴力罪行委員會（現撲滅罪行委員會），以加強宣傳滅罪訊息。

同年5月23日，當時的新聞事務司兼滅罪委員會主席姬達，邀請香港總商會籌辦「好市民獎」，培育社會的滅罪文化。本會明白一個安全穩定的城市對市民大眾及各行各業相當重要，遂接受邀請。

在獲得工商界的熱心支持下，當年籌得736,400元（相當於現今430萬元），並成立「好市民獎」基金，讓本會向協助警方破案的英勇市民頒發獎金。

今年「好市民獎」踏入40周年，本會決定設立三個「別具意義獎」，以老、中、青三個年齡層，表揚撲滅罪行，無分年齡，只要憑藉一顆熱心，見義勇為，便能協助建設安定繁榮的香港。

Chamber Fights Crime for 40 Years

Back in 1973, crime in Hong Kong was rampant, and the public was growing increasingly worried about their safety. To tackle the problem, the Government formed the Fight Violent Crime Committee (now Fight Crime Committee) in March 1973 to promote the fight crime message.

On May 23, 1973, Jack Cater, the-then Secretary for Information, and Chairman of the committee, invited the Hong Kong General Chamber of Commerce to administer a Good Citizen Award to encourage the public to stand up against crime. Realizing how important safety and stability was to our society, and the public's well-being, the Chamber gladly took up the invitation.

Backed by strong support from the business sector, an initial fund of \$736,400 (\$4.3 million in today's money) was set up with donations from members and the public. Money donated was then used to present brave citizens who had helped the Police arrest criminals with an instant cash reward.

The Good Citizen Award has served Hong Kong for four decades, and to mark this anniversary, the Chamber has decided to present three "Hearts of Gold Awards," which will be awarded to one outstanding Good Citizen from three age groups – youth, adult and elderly. By saying no to crime and injustice, Hong Kong citizens have made our city one of the safest metropolises in the world.



行政長官獻辭

今年是好市民獎勵計劃40周年，謹此恭賀所有參與該計劃的人士。

好市民見義勇為，為維持香港社會秩序和穩定出力，殊堪稱許。每年，好市民獎勵計劃都會舉行兩次頒獎典禮，表揚這些無名英雄好善嫉惡的精神和義行。我十分讚賞所有曾協助警方工作的市民，特別是獲獎的好市民，他們幫助警方打擊罪行、逮捕罪犯，為大眾樹立榜樣。該計劃亦鼓勵其他市民挺身而出，履行公民責任，使香港能保持全球最安全城市的美譽。

40年來，好市民獎勵計劃蒙香港總商會贊助，由香港警務處舉辦，我謹衷心致謝。誠盼警務處和總商會再接再厲，共同提倡社區參與精神，表彰香港好市民的英勇行為和減罪成果。

香港特別行政區行政長官
梁振英

Message from the Chief Executive

I am very pleased to congratulate everyone involved in the Good Citizen Award Scheme which celebrates its 40th anniversary this year.

Good Citizens deserve our recognition for their acts of bravery which help to maintain social order and stability in our community. Twice a year the scheme helps us to appreciate the positive attitude and efforts of these otherwise unsung heroes in our community. I commend all those who have contributed to the work of the Police and, in particular, the awardees who have set a good example for us all to follow by assisting the Police in fighting crime and catching criminals. Equally important, the scheme encourages others to get involved and uphold their civic duty so that we can maintain Hong Kong's cherished reputation as one of the safest international cities in the world.

My heartfelt gratitude to the Hong Kong General Chamber of Commerce and the Hong Kong Police Force for sponsoring and organizing the scheme over the past four decades. Please keep up the great work so that we can promote a culture of community involvement and celebrate the achievements and courage of Good Citizens in Hong Kong.

C Y Leung
Chief Executive



保安局局長獻辭

撲滅罪行委員會 (昔日撲滅暴力罪行委員會) 自1973年起推行好市民獎勵計劃，目的是為了表揚積極協助警方撲滅罪行的好市民。計劃在香港總商會的全力支持及贊助下，不斷發揚光大，更於今年昂然邁進40周年。我藉此機會衷心感謝香港總商會多年以來對計劃的鼎力支持。

香港社會自由開放，公共秩序及治安良好，罪案率低，並持續被評選為全球最安全的城市之一。香港能取得今日的成果及保持這個優勢，除了依靠警方及其他執法部門盡心盡力維護法紀，更有賴市民的支持和社會各界的通力合作。好市民獎勵計劃表揚的市民，都是富使命感、見義勇為，以及身體力行協助警方維持治安的市民，他們對維持本港「安全城市」的美譽，功不可沒。

我祝願大家齊心一致，繼續支持 好市民獎勵計劃，發揮「好市民」精神，合力創建更美好的香港。

保安局局長
黎棟國

Message from the Secretary for Security

The Fight Crime Committee (formerly the Fight Violent Crime Committee) first introduced the Good Citizen Award Scheme in 1973 to give recognition to members of the public for their help in the fight against crime. With the Hong Kong General Chamber of Commerce's significant sponsorship, the scheme has flourished and now celebrates its 40th anniversary with flying colours. I wish to express my heartfelt gratitude to the Chamber for its unfailing support.

Hong Kong is a free and open society of good public order with so low a crime rate that it has repeatedly been recognized as one of the safest cities in the world. This remarkable and long-standing success relies on not only the dedication of the Police Force and other disciplinary forces in upholding law and order, but also the staunch support of the citizens and various quarters of the community. Equally crucial are the award winners who have displayed the sense of duty in courageously answering the call of righteousness and personally assisting the Police Force in maintaining public order, thus perpetuating Hong Kong's reputation as a safe city.

I sincerely appeal for your continuous support for the spirit of Good Citizens under the scheme to make Hong Kong an even better place to be.

T K Lai
Secretary for Security



警務處處長獻辭

今年「好市民獎」踏入40周年，對香港總商會、撲滅罪行委員會(昔日撲滅暴力罪行委員會)及香港警務處來說是別具意義的一年。計劃自1973年推出以來，已有多名市民因為協助警方防止及偵查罪案、逮捕罪犯，而獲得此項榮耀。無可置疑，香港總商會多年來的慷慨贊助成就了這項饒有意義的計劃。

香港的整體罪案情況在過去數十年持續改善，近年亦保持平穩。這除了是因為市民普遍守法外，他們的參與和支持，協助警方維護法紀，都是重要的因素。因此，推動社群參與已成為警務工作的重要一環。

警隊需要社會各階層人士支持才能使香港繼續成為世界上其中一個最安全及穩定的社會。在履行警察職責的時候，我們會繼續與各界合作，實踐警隊抱負、目標和價值觀內的承諾。我期望見到更多好市民與我們攜手令香港成為一個更安居樂業的城市。

警務處處長
曾偉雄

Message from the Commissioner of Police

This year is a momentous one for the Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC), the Fight Crime Committee (formerly the Fight Violent Crime Committee) and the Hong Kong Police Force as we celebrate the 40th anniversary of the Good Citizen Award. Since the introduction of the scheme in 1973, many of our citizens who have provided valuable assistance to the Police in the prevention and detection of crime, including the apprehension of criminals, have been honoured with the award. No doubt, the generous support from the HKGCC throughout the years has contributed much to the success of this very meaningful scheme.

The overall crime situation continued to improve during the past decades and has remained stable in recent years. A law abiding society aside, the participation and support of the public in helping the Police to uphold the law has also been a major contributing factor. For this reason, engaging the community has become an integral part of Police work from more or less the same time.

The Force needs the support of the community to render Hong Kong one of the safest and most stable societies in the world. We will continue to work with the community as we go about our constabulary duties and deliver our promises as stated in our Vision and Statement of Common Purpose and Values. I look forward to seeing more and more Good Citizens who give us a hand in making this city an even more pleasurable place to live.

Tsang Wai-hung
Commissioner of Police



總商會主席獻辭

70年代的香港，打家劫舍，罪案頻繁。昔日的罪惡之城，今日的安定繁榮，一點一滴，見證了香港人和警隊40年來的努力。

香港總商會自1973年與香港警務處及撲滅罪行委員會(昔日撲滅暴力罪行委員會)合辦「好市民獎」，並獨家贊助「好市民獎勵計劃基金」，向協助警方打擊罪案的市民頒發獎金，希望商界、警方和市民通力合作，建設安定繁榮的香港，令商界可享有安全的營商環境，市民可以安居樂業。

好市民獎勵計劃已來到第40個年頭，陪著香港走過艱難日子，亦親證香港治安轉危為穩。我無法想像，若然一天警隊不再維持治安，市民不再見義勇為，捐助公司不再慷慨解囊，香港會變為怎麼樣的城市？

作為香港總商會主席，目睹好市民獎勵計劃成績卓著，我為香港人感到自豪。我希望商界、警隊及市民繼續攜手合作，確保香港成為世人稱羨、安全穩定的國際大都會。

總商會主席
周松崗

Message from the Chamber Chairman

Hong Kong in the 1970s was a city caught up in a spiralling crime wave. Thanks to the concerted efforts of the public and the Police over the past 40 years, this city has thrived as a stable, prosperous and safe metropolis.

Since 1973, the Hong Kong General Chamber of Commerce, together with the Hong Kong Police Force and Fight Crime Committee (formerly the Fight Violent Crime Committee), have organized the Good Citizen Award to reward citizens who have helped prevent or solve crimes. These Good Citizens are given a certificate and a cash reward in recognition of their bravery, and the Chamber has been the sole sponsor of this money for 40 years. We hope that through the concerted efforts of the business community, the Police Force, and the public, Hong Kong can continue to be one of the safest cities in the world in which to live and do business.

The Good Citizen Award Scheme this year celebrates its 40th anniversary. It helped Hong Kong through many difficult moments and helped our city grow into one of the safest in the world. I dare not imagine what Hong Kong would be like without the efforts of the Police in fighting crime, or if citizens turn a blind eye to injustice, or if companies stop supporting the Good Citizen Award Fund.

As the Chairman of the Chamber, I am very proud of the contribution that this award scheme has had either directly or indirectly on all our lives, and to our economic prosperity. I hope that we can all join hands and do our part in making sure Hong Kong continues to prosper as a safe metropolis.

C K Chow
Chairman
HKGCC

全賴有你 慷慨捐助

「好市民獎」的成功，端賴香港總商會會員的支持。當年「好市民獎」得以創立，作為首屆「撲滅罪行宣傳運動」項目之一，實有賴本會會員和社會人士的捐助，成立基金，以獎勵協助警方撲滅罪行的市民。

「好市民獎」成立初期，獲警方提名的好市民，可於數天內接獲通知，到本會辦事處，接受本會主席、理事和總裁頒發獎狀和支票，金額由本會評定。及至1980年代後期，才改變頒獎的模式，成為更大型的頒獎典禮。

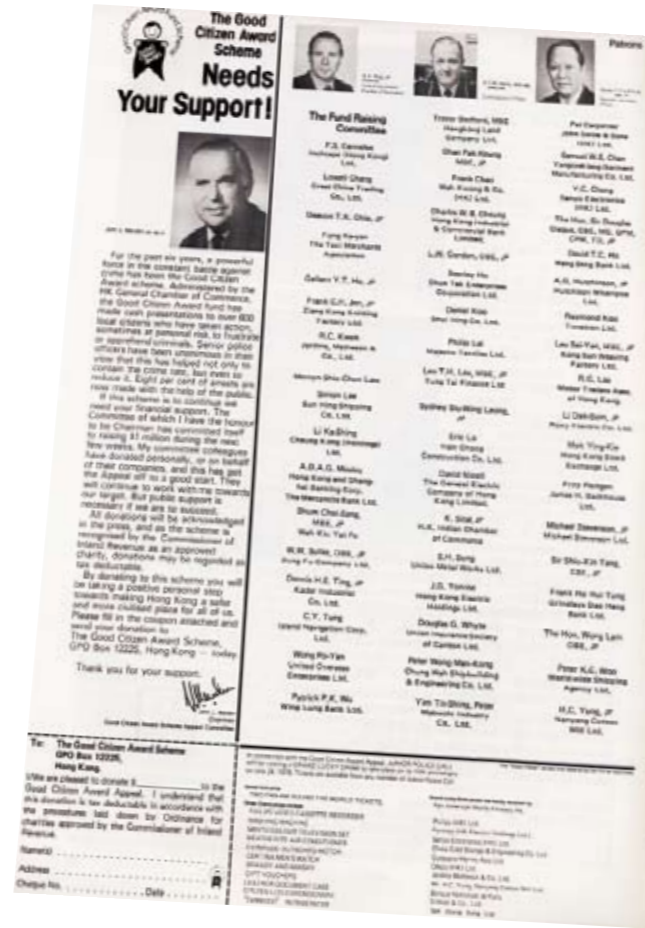
總商會藉著40周年，向捐款公司和善長深表謝意，特別是那些從獎項成立以來，一直慷慨解囊的善長人翁。

Thanks to Our Donors Throughout the Years

HKGCC Members have played a crucial role in ensuring the success of the Good Citizen Award for the past 40 years. The award was set up as part of the first Fight Crime Campaign, funded by donations from members and the community in order to provide an immediate reward to citizens who helped the Police arrest criminals.

In the early years, the awardees who were nominated by the Police would receive notification within a few days to visit the Chamber to receive a certificate and cheque presented by the then chairman, committee members, or CEO. In the late 1980s, the decision was taken to turn the presentations into a larger-scale award.

The Chamber would like to sincerely thank all our donors, especially those who have contributed repeatedly to this award, for their generous donations.



The Good Citizen Award fund-raising appeal which appeared in the June 1979 issue of The Bulletin. 於1979年6月份《工商月刊》內刊登的好市民獎基金籌款呼籲。

以下為昔日及近期捐款支持「好市民獎」籌款運動的公司名單：
The following is a list of companies who have donated to the Good Citizen Award during past fund-raising drives:

- | | | |
|---|--|--|
| 1. Advanced Hygienic Services Ltd | 48. Cha Chi Ming Ltd | 95. Fashionit Ltd |
| 2. Ady Enterprises | 49. Chekiang First Bank Ltd | 96. Fontana Enterprises Ltd |
| 3. AECOM Asia Co Ltd | 50. Chemical Bank HK Branch | 97. Fontex Corporation Ltd |
| 4. Aedas Ltd | 51. Chen Hsong Machinery Co Ltd | 98. Francis & Arnold |
| 5. AGW Holdings Ltd | 52. Cheung Kong (Holdings) Ltd | 99. Friesland Foods Ltd |
| 6. Ahuja Watchbands | 53. Chiap Hua Clocks & Watches Ltd | 100. Fung Ping Fan & Co Ltd |
| 7. Alcan Asia Ltd | 54. Chin Lee Sing Co Ltd | 101. Gaastra Sails International Ltd |
| 8. Algemene Bank Nederland N.V. | 55. Chin Seng Hong Ltd | 102. Gammon (HK) Ltd |
| 9. All Nippon Airways Co Ltd | 56. China Cold Storage & Engineering Co Ltd | 103. General Trading Co |
| 10. Amalgamated Mercantile Corporation | 57. China Light & Power Co Ltd | 104. George M Lau (HK) Ltd |
| 11. American Chamber | 58. China Resources (Holdings) Co Ltd | 105. Gerber Far East Ltd |
| 12. American Express Intl Inc – Travel Related Services | 59. Chui Tai Hong | 106. Ghia Co Ltd |
| 13. Amsua Trading Co Ltd | 60. Chung Wah Shipbuilding & Engineering Co Ltd | 107. Golay Buchel & Co (HK) Ltd |
| 14. Anju Jewelry Ltd | 61. Climax Ltd | 108. Grand Union Insurance Co Ltd |
| 15. Arthur Anderson & Co | 62. Cluff Investments and Trading Ltd | 109. Grand Union Trading Co Ltd |
| 16. Asia Insurance Co Ltd | 63. COL Ltd | 110. Great China Trading Co Ltd |
| 17. Astec International Ltd | 64. Colour TV Rentals Ltd | 111. Grindlays Dao Heng Bank Ltd |
| 18. AVA International Ltd | 65. Commerzbank AG | 112. GTE Directories (HK) Ltd |
| 19. B & G Technology Ltd | 66. Commission for Canada Co | 113. H Cheong-Leen & Co (HK) Ltd |
| 20. Bangkok Bank Ltd | 67. Components (Eastern) Ltd | 114. H D Isler & Co Ltd |
| 21. Bangkok Mercantile (HK) Co Ltd | 68. Cony Electronic Products Ltd | 115. HK Non-Woven Fabric Ind Co Ltd |
| 22. Bank Consortium Trust Co Ltd | 69. Coopers & Lybrand | 116. H Ruttonjee & Son Ltd |
| 23. Bank of America | 70. Corad Technology Ltd | 117. H. D. Isles & Co Ltd |
| 24. Bank of Credit and Commerce - Hong Kong Ltd | 71. Cosa Co Ltd | 118. Hang Lung Bank Ltd |
| 25. Banque Indosuez | 72. Coudert Brothers | 119. Hang Seng Bank Ltd |
| 26. Banque Nationale De Paris | 73. Creation & Distribution Ltd | 120. Harilela's Emporium |
| 27. Barclays Bank Plc Hong Kong | 74. D H Chen Foundation | 121. Hartfield Trading Co Ltd |
| 28. BASF China Ltd | 75. DANZAS Freight (HK) Ltd | 122. Hasbro Bradley Far East Ltd |
| 29. Bausch & Lomb (Hong Kong) Ltd | 76. Dao Heng Bank Ltd | 123. Hattori Overseas (HK) Ltd |
| 30. Bayer China Co Ltd | 77. Deacon & Co Ltd | 124. Heiwado Time Products Ltd |
| 31. BBC Brown Boveri Ltd | 78. Deacons | 125. Henderson Real Estate Agency Ltd |
| 32. Bhojsons & Co (HK) Ltd | 79. Deloitte Touche Tohmatsu | 126. Heng Yue Yen Long Kwon Kung Fu Ltd |
| 33. Blood Protection Co Ltd | 80. DFS Group Ltd | 127. Henkel Chemicals (HK) Ltd |
| 34. Blum Ltd | 81. Dow Corning Asia | 128. Henry G Leong Estates Ltd |
| 35. Borneo Sumatra Trading Co (HK) Ltd | 82. Drama K Hong Kong Ltd | 129. Herald International Ltd |
| 36. British-American Tobacco Co (HK) Ltd | 83. Drew Ameroid Int'l Corp | 130. Herald Metal & Plastic Works Ltd |
| 37. Butterfield & Swire (Hongkong) Ltd | 84. Dymek Asia Ltd | 131. Heung Dao Knitting Factory Ltd |
| 38. C.S. Toh & Sons & Associates | 85. E. Gruenthaler Ltd | 132. Hewlett-Packard HK Ltd |
| 39. CAB Plastics Ltd | 86. Erica Jewellery Co Ltd | 133. Hilton Cheong-Leen |
| 40. Cable & Wireless (HK) Ltd | 87. Esprime Ltd | 134. Hip Hing Construction Co Ltd |
| 41. Cader & Sons Ltd | 88. Essar International Insurance Brokers Ltd (HK) | 135. HK Comm Broadcasting Co Ltd |
| 42. Cahners Exhibitions (HK) Ltd | 89. Eternal Wool Waste Co | 136. Hoechst China Ltd |
| 43. Caltex Oil Hong Kong Ltd | 90. ETS Group Ltd | 137. Holiday Inn Golden Mile |
| 44. Canadian Eastern Finance Ltd | 91. Everest Marine Supplies Co | 138. Holman, Fenwick & Willan |
| 45. Carrier Hong Kong Ltd | 92. Fairchild Semiconductor | 139. Hong Kong Aircraft Engineering Co Ltd |
| 46. Cemac (Hong Kong) Ltd | 93. Far East Bank Building | 140. Hong Kong Engineering & Construction Co |
| 47. Central Textiles (HK) Ltd | 94. Far East Cotton Industries Ltd | 141. Hong Kong Exchanges and Clearing Ltd |
| | | 142. Hong Kong Hilton |



143. Hong Kong Islands Line Ltd
 144. Hong Kong Japanese Chamber of Commerce
 145. Hong Kong Knitters Ltd
 146. Hongkong Land Co Ltd
 147. Hong Kong Ming Wah Shipping Co Ltd
 148. Hong Kong Security Ltd
 149. The Jardine Matheson Group
 150. Hong Kong Soya Bean Products Co Ltd
 151. Hong Kong Spinners Ltd
 152. Hong Kong Stock Exchange Ltd
 153. Hong Kong Telephone Co Ltd
 154. Hong Kong Tobacco Ltd
 155. Hong Kong Electric Holdings Ltd
 156. Hongkong Land Ltd
 157. Hong Kong Productivity Council
 158. Hop Hing Cheong Hong
 159. Hsin Chong Construction Co Ltd
 160. Huey An Co (HK)
 161. Hutchison International Ltd
 162. Hutchison Whampoa Ltd
 163. IBM World Trade Corporation
 164. ICI (China) Ltd
 165. Imported Cosmetics & Perfumes Ltd
 166. Ince & Co
 167. Inchcape Pacific Ltd
 168. Indian Overseas Bank Regional Office
 169. Infocast Ltd
 170. International Leather Exhibition Ltd
 171. International Paint (HK) Ltd
 172. Island Dyeing & Printing Co Ltd
 173. J C BIZ Ltd
 174. J. A. Moeller (HK) Ltd
 175. James H. Backhouse Ltd
 176. Japan Tobacco International (HK) Ltd
 177. Jardine Marketing Services Ltd
 178. Jardine Matheson Ltd
 179. Jean Patou Parfumeur (Asia)
 180. Jingle Corporation
 181. Jiwa International (HK) Corp
 182. John Swire & Sons (HK) Ltd
 183. Johnson Electric Ind'l Mfy Ltd
 184. Johnson, Stokes & Master
 185. Jones Lang Wootton
 186. Ka Yuen Hong
 187. Kader Industrial Co Ltd
 188. Kanae Bussan HK Ltd
 189. Kawasaki (HK) Ltd
 190. KB & Co (Fancy Goods) HK Ltd
 191. Kembond Co Ltd
 192. Kian Gwan (China) Ltd
 193. Kin Tai Loong Hong
 194. Kinetics Medical and Health Group Co Ltd
 195. Kinway Garments Ltd
 196. Kleinwort Benson (HK) Ltd
 197. Kodak (Far East) Ltd
 198. Kong Wah Electronic Enterprises Ltd
 199. Kowloon-Canton Railway Corporation
 200. Kras Asia Ltd
 201. Kui Fat Yuen Ltd
 202. Kung Brothers & Co Ltd
 203. Kwan Wong Tan & Fong
 204. Kwong Fook Hong
 205. Kwong Sang & Co Ltd
 206. Kwong Sun Hong Ltd
 207. Lafe Computer Magnetics Ltd
 208. Lai Sun Development Co Ltd
 209. Lambert Estates Ltd
 210. Lap Heng Co Ltd
 211. Lark International Ltd
 212. Larry Jewelry
 213. Lee Hysan Foundation Ltd
 214. Leeneal Ltd
 215. Lego Consolidator & Warehouse Co Ltd
 216. Lewquan Trading Co Ltd
 217. Li & Fung (Trading) Ltd
 218. Li, Tang, Chen & Co
 219. Liebermann Overseas Trading Ltd
 220. Liu Chong Hing Investment Ltd
 221. Lloyds Bank PLC
 222. Lombard Insurance Group
 223. Long Data Technology Ltd
 224. Lowe Bingham & Matthews
 225. Luang Kiu Co Ltd
 226. Luen Ah Hong
 227. Lui Hsing Hop Chueng Kee Finance Ltd
 228. Lune Hing Cheong Co Ltd
 229. Lune Hing Hong
 230. M.K. Thadani & Sons (HK) Ltd
 231. M.R. Simak Agency Ltd
 232. Mabuchi Industry Co Ltd
 233. Maersk Line (HK) Ltd
 234. Malko General Agencies (HK) Ltd
 235. Manchu Gems Ltd
 236. Manhattan Garments Ltd
 237. Manley Stevens Ltd
 238. Mass Transit Railway Corp
 239. Mee Tak Co Ltd
 240. Meering Development Ltd
 241. Melitta HK Ltd
 242. Metal & Textile (Metex) Traders Ltd
 243. Metropole Trading Co
 244. Michelle International Transport Co Ltd
 245. Mikimoto Pearl Jewellery (H.K.) Co Ltd
 246. Minako International Ltd
 247. Mitsubishi Corporation (Hong Kong) Ltd
 248. Modern Terminals Ltd
 249. Monsanto Far East Ltd
 250. Motor Traders Association of Hong Kong
 251. Mow Tai Hong Ltd
 252. Mr Chow Vee Tsung Oscar
 253. Mr Manohar Chugh, MH
 254. MTR Corporation Ltd
 255. Multilingual Translation Services
 256. N Y K Line (HK) Ltd
 257. Nanyang Commercial Bank Ltd
 258. Nanyang Cotton Mill Ltd
 259. National Arts Emb. Co Ltd
 260. Neil Pryde Ltd
 261. Neptunia Corporation Ltd
 262. Novel Enterprises Ltd
 263. O.K. Gidamul & Watumull Ltd
 264. Otis Elevator Co (HK) Ltd
 265. Outboard Marine Asia Ltd
 266. Oversea-Chinese Banking Corporation Ltd
 267. Pan American World Airways Incorporation
 268. Pan Asian Mortgage Co Ltd
 269. Panalpina (HK) Ltd
 270. Pantera Investment Co Ltd
 271. Paragon & Partners Ltd
 272. Parkinson Clarke (HK) Ltd
 273. Patt Manfield & Co Ltd
 274. Perfect Products Co Ltd
 275. Perfecto Mercantile Corp Ltd
 276. Peter Harris Ltd
 277. Philips Hong Kong Ltd
 278. Phillip Morris Asia Inc
 279. Pine Link Knitting Factory Ltd
 280. Pioneer Quarries (HK) Ltd
 281. Plant-A-Park Ltd
 282. Polaroid Far East Ltd
 283. PPA Design Ltd
 284. Pratt Finance (Asia) Ltd
 285. Prosperity Clothing Co Ltd
 286. QNet Ltd
 287. Quelle (Far East) & Co
 288. R. E. Dietz Co Ltd
 289. R. J. Reynolds Tobacco International
 290. Reader's Digest Association
 291. Regatex Manufacturers Ltd
 292. Reynold Van Lines Ltd
 293. Richards Butler
 294. Richards Hogg International
 295. Roche Pharmaceuticals & Chemicals Ltd
 296. Roxy Electric Co Ltd
 297. S & M Gemcrafts Co Ltd
 298. S. H. Ho Foundation Ltd
 299. ScanDutch Ltd
 300. Scarfell Enterprises Ltd
 301. Schindler Lifts (HK) Ltd
 302. Seagram Far East
 303. Sedgwick Chartered HK Ltd
 304. Shanghai Commercial Bank Ltd
 305. Shaw Brothers (HK) Ltd
 306. Shell House
 307. Sheraton Hong Kong Hotel
 308. Shiu Wing Steel Ltd
 309. Shui Hing Co Ltd
 310. Shui On Group Ltd
 311. Shun Tak Enterprises Corporation Ltd
 312. Shun Tak Shipping Co Ltd
 313. Siam Trading Co
 314. Sigma Coatings (HK) Ltd
 315. Sime Darby HK Ltd
 316. Simon Lee Investment Hldg. Corp
 317. Slaughter and May
 318. Smart Shirts Manufacturers Ltd
 319. Soco Textiles (HK) Ltd
 320. Soma International Ltd
 321. Sonca Industries Ltd
 322. Sonca Products Ltd
 323. Sony Corporation of Hong Kong Ltd
 324. South East Asia Trading Co (Siam) Ltd
 325. South Ocean Knitters Ltd
 326. South Sea Textile Mfg. Co Ltd
 327. Standard Chartered Bank
 328. Star Industrial Co Ltd
 329. State Street Asia Ltd
 330. Stevenson, Wong & Co
 331. Storfield Insurance Consultants Ltd
 332. Strategic Public Relations Group Ltd
 333. Stylette Models
 334. Sun Chu Yin Estates Ltd
 335. Sun Hing Insurance Agencies Ltd
 336. Sun Hing Shipping Co Ltd
 337. Sun Kar Hing Investment Holding Corp
 338. Sun Travel Ltd
 339. Sunhing Chekiang Godown Co Ltd
 340. Swee Yong Hung Co Ltd
 341. Swire Bottlers Ltd
 342. Swire Properties Ltd
 343. Sydney Leong & Co
 344. Tedalex (Far East) Ltd
 345. Textile Alliance Ltd
 346. TFE Hong Kong Ltd
 347. The Bank of Tokyo Ltd
 348. The Chartered Bank
 349. The Dairy Farm Co Ltd
 350. The East Asiatic Co Ltd
 351. The Getz Corp. (HK) Ltd
 352. The H.K. Soya Bean Products Co Ltd
 353. The Hong Kong and China Gas Co Ltd
 354. The Hong Kong Chinese Bank
 355. The Hong Kong Electric Co Ltd
 356. The Hong Kong Jockey Club (Charities)
 357. The Hong Kong Refrigerating Co Ltd
 358. The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd
 359. The Hong Kong Bank Foundation
 360. HK Bank Trustee Ltd
 361. The Incorporated Trustee of the Kadoorie Foundation
 362. The Indo-China Steam Navigation Co (HK) Ltd
 363. The Kagoshima Bank Ltd HK Rep Office
 364. The Link Management Ltd
 365. The Manufacturers Life Insurance Co
 366. The Marden Foundation Ltd
 367. The National Laquer & Paint Products
 368. The New Zealand Insurance Co Ltd
 369. The Refined Industry Co Ltd
 370. The Royal Bank of Scotland Plc
 371. The Shell Co of Hong Kong Ltd
 372. The Shui Hing Co Ltd
 373. The Sun Co Ltd
 374. The Swire Group Charitable Trust
 375. The Taxi Merchants Association
 376. The Wharf (Holdings) Ltd
 377. The Wing On Co Ltd
 378. Tolani & Associates Ltd
 379. Tom Lee Music Co Ltd
 380. Tootal Thread HK Ltd
 381. Trimaran PR Asia Ltd
 382. Triumph International (HK) Ltd
 383. Tugu Insurance Co Ltd
 384. Tung Tai Finance Ltd
 385. Tung Yick Hats Factory Ltd
 386. Union Insurance Society of Canton Ltd
 387. Union Metal Works Ltd
 388. United Overseas Enterprises Ltd
 389. Valles Steamship Co Ltd
 390. Vibro (H.K.) Ltd
 391. Vinnitsa Hong Kong Ltd
 392. W A Somerville & Co Ltd
 393. Wah Hing Co Ltd
 394. Wah Kiu Yat Po
 395. Wah Kwong & Co (HK) Ltd
 396. Waing Tai Exporters Ltd
 397. Wak Kwong & Co (HK) Ltd
 398. Walker & Corsa
 399. Watanmal Boolchand & Co Ltd
 400. Wei Yit Vacuum Flask Mfy Ltd
 401. Westpac Banking Corporation, HK Branch
 402. Wharf T&T Ltd
 403. Wheelock Marden & Co
 404. Wing Fung Cheung Co Ltd
 405. Wing Lung Bank Ltd
 406. Wing Ming Enterprises Ltd
 407. Wing Tai Properties (HK) Ltd
 408. Winkler & Co (HK) Ltd
 409. Winner Co (HK) Ltd
 410. World Wide Shipping Agency Ltd
 411. Wyler Textiles Ltd
 412. Y. S. Container Associates Ltd
 413. Yamaichi International (H.K.) Ltd
 414. Yangtzekiang Garment Mfg. Co Ltd
 415. Yee Woo Loong Rice Trading Co
 416. Yuen Loong & Co
 417. Zennon Commerce & Industry Ltd
 418. Zung Fu Co Ltd



贊助商心底話



「好市民獎」於過去40年一直嘉許為香港社會安穩作出貢獻的人士。這些得獎者的模範行為，具有推動社會價值及鞏固香港作為世界級都會的重大作用。長江實業(集團)有限公司樂意再度支持「好市民獎」。

The Good Citizen Award has for the past 40 years recognized exemplary acts which contribute to the stable environment of Hong Kong. These commendable deeds have fortified Hong Kong's community values and have been conducive to Hong Kong's standing as a world city. Cheung Kong (Holdings) Limited is happy to continue to render our support to this notable award programme.



李澤鉅先生
Victor T K Li
長江實業(集團)有限公司 董事總經理兼副主席
Managing Director and Deputy Chairman, Cheung Kong (Holdings) Ltd



香港得以發展至今日的國際大都會，有賴其低罪案率為營商環境打好基石。「好市民獎」成立40周年，香港置地集團公司也是忠實支持者，希望獎項年復年的營辦下去，打造無限個40年。

Hong Kong's low crime rate is a cornerstone of our stable business environment. This year is the 40th anniversary of the Good Citizen Award and Hongkong Land Limited has been a loyal supporter of the award since its inception. We sincerely hope that the award will continue and celebrate many more 40th anniversaries.



彭耀佳先生
Y K Pang
香港置地集團公司 董事
Director, Hongkong Land Ltd



Words from Our Donors



滅罪工作除了有賴香港警察，市民大眾的滅罪意識亦相當重要。香港太古集團於香港扎根多年，目睹香港過去罪案率的變化，深信「好市民獎」發揮了積極作用。本集團將繼續支持這項富有意義的計劃。

John Swire & Sons (H.K.) Limited has witnessed declining crime rates over the years. We understand that combating crime depends not only on the efforts of the Hong Kong Police Force, but also the vigilance and efforts of the public. The Good Citizen Award has undoubtedly raised the importance of the public's role in fighting crime, and we pledge our support for such a meaningful award.




白紀圖先生
Christopher Pratt
香港太古集團有限公司 主席
Chairman, John Swire & Sons (H.K.) Ltd



九龍倉集團有限公司堅守「創建明天」的信念，致力推動社會可持續發展。好市民獎勵計劃自成立以來，一直鼓勵警民合作，雙方攜手打擊罪案，締造安定繁榮的香港，本公司定必鼎力支持。

Guided by our mission of Building for Tomorrow, we are committed to contributing to the sustainable development of society. The Good Citizen Award has contributed to this by fostering cooperation between the Police and citizens to fight crime for the past 40 years. The Wharf (Holdings) Limited is proud to be part of it and would support any effort to create a stable, and prosperous Hong Kong.



吳天海先生
Stephen Tin Hoi Ng
九龍倉集團有限公司 副主席兼常務董事
Deputy Chairman & Managing Director, The Wharf (Holdings) Ltd





1974

6歲男童馮敏聰是「好市民獎」紀錄中最年幼的得獎者之一。當日，他被綁架，身陷險境，但憑他個人才智，成功協助警方拘捕綁架他的歹徒，獲頒贈獎金5,000元。

Six-year-old Fung Man-chung became one of the youngest award winners. At that time, he was kidnapped and in extreme danger. His bravery and intelligence helped him pave the way for the arrest of his kidnapers. This little boy received a Good Citizen Award and a cheque for \$5,000 as a reward.

1998

79歲的張群婆婆是當時最年長的得主。她目睹兩名疑匪正打算偷竊汽車，她冒著生命危險通知警方，成功將疑犯拘捕，獲當時撲滅罪行委員會委員劉健儀和香港總商會總裁翁以登博士頒發「好市民獎」。

Chang Kwan, a sprightly 79-year-old citizen, became the Chamber's oldest recipient of the Good Citizen Award at that time. She witnessed a car theft and helped the Police secure the arrest of the two suspects. She was presented the Good Citizen Award by Fight Crime Committee member Miriam Lau and then HKGCC CEO Dr Eden Woon at an award ceremony.

2004

在一個繁忙的上班時分，4名互不相識的青年 季詩傑、馮廣忠、陳盟鏘及梁倫超正乘搭同一班地鐵列車。突然一名男子在車廂內燃點火種，並丟到地上，乘客慌忙逃跑，車箱內一片混亂。季詩傑曾企圖阻止，陳盟鏘則立即報警，馮廣忠及梁倫超亦即時幫助撲滅火種。4人一同獲頒「好市民獎」。

Kwai Sze-kit, Fung Kwong-chung, Chan Man-cheong and Leung Lun-chiu, who were unknown to each other, were commuting to work one morning in the same compartment on the MTR. Suddenly, a man started a fire inside the compartment, and chaos broke out as passengers tried to escape. Kwai Sze-kit restrained the arsonist while Chan Man-cheong called the Police. Fung Kwong-chung and Leung Lun-chiu helped to extinguish the fire. The four men were presented with the Good Citizen Award for their bravery and calm reaction which helped prevent what could have very easily been a terrible tragedy.

2012

鄺英女於一斬人案中，救出一名3歲女童。她當晚聽到鄰家夫婦激烈爭吵而拍門察看，男事主驚慌地指斬殺了妻子。鄺英女奮不顧身，要求入屋，並將其女兒帶到自己家中，然後報警求救。在女童獲社工安排住宿前，鄺英女主動要求照顧女童的起居飲食約一星期，最後她獲頒「最傑出好市民獎」。

Kwong Ying-nui rescued a 3-year-old girl in a case of wounding. Ms. Kwong overheard her neighbour quarrelling, so she knocked on the door. The husband answered the door, and told her in panic that he had killed his wife. Ms. Kwong entered their flat without a second thought, took the child out to her flat, and reported the case to the Police. She volunteered to take care of the girl for about a week before a social worker took over. She was the winner of the Good Citizen of the Year Award in 2012.



Thanks to Our Good Citizens Throughout the Years

好市民獎頒獎典禮2013第2期

Good Citizen Award Presentation Ceremony 2013 Phase 2



好市民獎40周年頒獎典禮

好市民獎40周年頒獎典禮於2013年12月19日舉行，由香港總商會主席周松崗、保安局局長黎棟國及警務處副處長馬維駿擔任主禮嘉賓，向43名得獎者頒發證書及獎金。91歲的趙瑞嫦女士，接受總商會主席周松崗先生頒發獎狀，成為有紀錄以來最年長的得獎者。

為紀念「好市民獎」成立40周年，香港總商會設立了三個「別具意義獎」，各得獎人可獲獎狀及獎金4,000元；總商會也調高了「好市民獎」的獎金金額，「好市民獎」由過往的2,000元調整至3,000元，「全年好市民獎」則由3,000元調整至4,000元。

典禮當日座無虛席，並獲傳媒廣泛報導。一眾熱心支持「好市民獎」的總商會會員亦到來捧場，與得獎者分享獲獎背後的理念，一起宣揚「撲滅罪行、人人有責」的訊息。

Good Citizen Award 40th Anniversary Presentation Ceremony

The Good Citizen Award celebrated its 40th Anniversary at a presentation ceremony on December 19, 2013. Chamber Chairman C K Chow, Secretary for Security T K Lai, and Deputy Commissioner of Police, Management, Ma Wai-luk officiated at the ceremony. They presented a certificate and cash award to each of the 43 awardees. At the ceremony, 91-year-old Chiu Shui-sheung became the oldest recipient of the Good Citizen Award, which she received from C K Chow.

As part of the 40th Anniversary, the Chamber also presented three "Hearts of Gold Awards" to previous winners and \$4,000. The Chamber has also increased the amount presented to each recipient of the award, from \$2,000 to \$3,000, and to \$4,000 for Good Citizen of the Year Award.

Hundreds of people attended the ceremony, which was widely reported in the media. Some Chamber members also attended the ceremony to show their support and promote the message that fighting crime is the responsibility of all members of the community.





別具意義獎得主：陳國安

職業：保安訓練經理

年齡：51歲

「協助警方是生活的一部份，不會覺得麻煩！」陳國安憑著一份好奇心、胸懷一個「勇」字，分別在1978年及2007年因協助警方破案，屢獲「好市民獎」。

1978年6月，當時只有15歲的陳國安，從巡邏警員對講機對話中，聽到葵興村發生了一宗強姦案。好奇心驅使他走到案發現場，剛巧讓他聽到一名女士跟街坊的對話，得悉案件兩名疑犯逃離現場時登上的巴士車牌號碼。

他嘗試說服該名女士報案，但未受理睬，於是將線索告之巡邏警員，並獲轉介到負責此案的督察，令警方成功攔截兩名疑犯，而且成功尋回該名女士，指證兩名涉案強姦犯。

在2006年，陳國安因看到一名男子遭毆打，他上前喝止並協助警方拘捕兩名疑犯，於是在2007年再次獲獎。

陳國安相信正義，認為遇到有需要幫忙的人或罪案，都應該挺身而出，大眾才可活在和平的城市。

Heart of Gold Awardee: Paul Chan

Occupation: Security Training Manager

Age: 51

“Assisting the Police is such a natural thing to do, and I don’t consider it any bother,” says Paul Chan, who helped the Police arrest criminals and was presented a Good Citizen Award twice for his bravery in 1978 and 2007 respectively.

In June 1978, when Mr. Chan was only 15 years old, he overheard a call on a security officer’s walkie-talkie that a woman was being raped in Kwai Hing Estate. Curiosity led him to the crime scene, where he overheard two neighbours talking about the license plate of a bus on which the two suspects boarded as they fled.

He tried to convince them to inform the Police, but they didn’t want to get involved. So he told the security officer, who brought the young Mr. Chan to the Police Inspector who was in charge of this case. With Mr. Chan’s help, the Police arrested the two suspects, who were prosecuted with the statement of the neighbours.

In 2006, Mr. Chan saw a man being assaulted, and assisted the Police in helping arrest the two suspects. Mr. Chan once again was rewarded for his efforts with a Good Citizen Award in 2007. He believes in justice, and thinks that whenever someone needs help or there is crime, we should offer a helping hand, so that everyone can live safely in our city.



別具意義獎得主：張豐正

職業：學生

年齡：12歲

「做人要有正義感！」這一句正好道出張豐正年紀小小，便勇於協助警方撲滅罪行的精神。張豐正於2011年成功為警方提供資料，拘捕縱火童黨，制止了一場火災，並於同年獲頒「好市民獎」。

張豐正當時與同學在寶達村遊樂場玩耍，有兩名與他年紀相若的小童在遊樂場的塑膠設施上燃點火種，驚動保安報警。

當警察到達現場，張豐正自告奮勇將經過詳細告訴警察，成為關鍵目擊證人。雖然事後張豐正曾遭責怪多管閒事，但他並沒有退縮，反而更堅持其行義的宗旨。

張豐正一直積極參與多項公益活動，更是少年警訊會員。他自言參加後，自己膽量較以前大，深信助人無年齡之分，即使自己年紀輕，也可以發揮一定作用。他呼籲其他小朋友，當遇到同樣情況，亦不用害怕，協助警方打擊罪案，做個有正義感的好市民。

Heart of Gold Awardee: Michael Cheung

Occupation: Student

Age: 12

“We all need to have a strong sense of justice,” says 12-year-old Michael Cheung. Although young, he has no qualms about assisting the Police in fighting crime. In 2011, Michael stopped two young arsonists and provided information which led to their arrest. He was presented the Good Citizen Award in the same year.

Michael recollected that he was playing at Po Tat Estate’s playground with his schoolmates, when two children about the same age as Michael started setting fire to the playground’s facilities. The estate’s security guard called the Police, and Michael became the key witness in the case. Although he was told not to meddle in other people’s business, he didn’t want to turn a blind eye, and felt it was his duty to stop the arsonists.

Today, Michael participates in various voluntary services, and is also a member of the Junior Police Call (JPC). After joining JPC, he said he is braver and believes that there is no age limit for helping others. He urges young people to not be afraid when they encounter situations like his, and encourages them to do the right thing in helping the Police fight crime.

別具意義獎得主：李萬全

職業：退休

年齡：85歲

「遇事不要害怕，最緊要鎮定！」李萬全抱著一個凡事鎮定的心態，成功協助警方偵破一件訛騙案。

在2012年5月，84歲長者李萬全接到兩名騙徒電話，其中一名騙徒自稱是李萬全兒子，遭人扣留及毆打。另一人聲稱其兒子因成了朋友的擔保人，欠下財務公司20萬元，要求李萬全繳交款項。

李萬全對事件生疑，於是假裝相信騙徒，跟他討價還價，說只有約6萬元，現立即前往銀行提款，著他一小時後再來電說明交收地點。騙徒受騙，答應了李萬全的要求。李萬全在騙徒掛斷電話後，立刻致電兒子確認他的安全，再聯絡警方。

警方於李萬全的配合下，成功拘捕兩名騙徒，令騙徒銀鐐入獄21個月，而李萬全亦獲得2012年的「好市民獎」。

曾任警察的李萬全說，當大家遇到騙案時，絕對不能姑息，一定要保持鎮定，通知警方。

Heart of Gold Awardee: Li Man-chuen

Occupation: Retired

Age: 85

“When something goes wrong, don’t be afraid and stay calm,” says Li Man-chuen, who helped the Police solve a fraud case with his calm state of mind.

In May 2012, 84-year-old Mr. Li received a phone call from two swindlers. One claimed to be Mr. Li’s son and said he had been kidnapped and assaulted. Another swindler spoke on the phone and claimed that his son’s friend had borrowed HK\$200,000 from his company and had failed to repay it. He alleged that The name of Mr. Li’s son had been given as the guarantor, and requested Mr. Li to pay the full amount to ensure the safe return of his son.

Suspicious of the call, Mr. Li pretended to believe the swindler and attempted to negotiate with him. Mr. Li told the swindler that he only had HK\$60,000, and would need an hour to go to the bank to withdraw the money. He asked the swindler to call him back in an hour to confirm the drop-off location. The swindler fell for his story, but as soon as he was off the phone, Mr. Li called his son and found out he was safe. He then called the Police.

With Mr. Li’s assistance, the Police succeeded in arresting the two swindlers, who were sentenced to 21 months in prison. Mr. Li was presented the Good Citizen Award in 2012.

Mr. Li, who used to be a policeman, said, “We should never tolerate fraud. We should stay calm and report the incident to the Police.”



「滅罪之星」的誕生

政府於1973年3月成立撲滅暴力罪行委員會 (現撲滅罪行委員會)，以解決自70年代初期罪案出現上升趨勢的問題，由當時的民政司擔任主席，其餘成員均為政府人員。時至今日，委員會共有16名成員，一半屬公眾人士，由擔任主席的政務司司長委任。

分區撲滅罪行委員會在1976年9月成立，以促進及提高市民對撲滅罪行的意識。18 個分區撲滅罪行委員會按區議會的地區分界劃分。各分區委員會與警方緊密聯繫，策劃和舉辦不同類型的滅罪宣傳行動，並委任知名人士成為滅罪之星，以達到宣傳效果。他們經常檢討區內的罪案和執法情況，並提供意見、促進警民關係及提高市民滅罪意識。

The Birth of Fight Crime Stars

In March 1973, the Government set up the Fight Violent Crime Committee (now Fight Crime Committee) to tackle the problem of the rising trend of crime in the early 1970s. The committee was chaired by the then Secretary for Home Affairs and comprised only of government officials. Today, 16 members, eight of whom are members of the public, are appointed by the Chief Secretary for Administration to serve on the committee.

To promote awareness of Fight Violent Crime and to get the public onboard, 18 District Fight Crime Committees (DFCCs) were established on the same geographical boundaries as the District Councils. Each DFCC worked closely with the Police Force to organize various fight crime campaigns and appoint their own public figure whom they wanted to be their Fight Crime Star. The DFCCs monitored crime rates and law enforcement in their own district and provided suggestions to strengthen bonds between the Police and the public to jointly combat crime in their neighbourhoods.



郭富城 Aaron Kwok

「好市民獎」帶領香港走過罪案頻生的年代，來到今日罪案率極低的繁華都會。過去40年來，「好市民獎」一直得到各界的支持，我希望香港人繼續對公義有一份執著，延續見義勇為的精神。

The Good Citizen Award has seen Hong Kong through the high crime rate years of the 1970s and helped turn our city into a prosperous, safe metropolis. It has been supported by the community for the past 40 years, and I hope that the citizens of Hong Kong can hold on to the importance of justice and continue their fight-crime spirit.

陳慧琳 Kelly Chen

香港能夠成為全世界最安全的城市之一，全憑專業團隊和熱心市民的努力。「好市民獎」成立40年來，見證了無數市民與警方通力合作的成果，希望大家繼續支持這項意義深遠的計劃，締結和諧社會。

Our well-trained Police Force and our civic-minded citizens have helped turn Hong Kong into one of the safest cities in the world. As the Good Citizen Award turns 40, it has witnessed thousands of cases in which the community and the Police Force have worked hand in hand to fight crime. Let us continue to support this meaningful award and maintain our law-abiding society.



方力申 Alex Fong

香港治安人人有責，我身為公眾人物，更要立好榜樣，為香港治安出一分力。個人力量雖渺小，但積少成多，便能改變世界。我會繼續身體力行，支持「好市民獎」，讓香港變得更美好！

Every one of us is responsible for the safety and stability of Hong Kong. As an artiste, I have to be a role model and contribute to our society. Although individual strength seems limited, I believe little drops make an ocean, and this is how we change the world. I will continue to support the Good Citizen Award to make Hong Kong a better place to live in.

薛家燕 Nancy Sit

香港是我們的家，所以每個人都有責任愛護香港，令這個美麗的城市能夠和諧發展。「好市民獎」來到40周年，它代表了市民熱愛香港的心，就讓我們繼續燃燒這顆熾熱的心，讓更多人愛護自己的家。

Hong Kong is our home. We are all devoted to helping this beautiful city develop in peace and harmony. The Good Citizen Award is celebrating its 40th anniversary. All awardees represent our ever-growing love and care for Hong Kong. So let's continue to love our home and let the wonderful place thrive.





好市民獎勵計劃資料一覽

好市民獎

- 於1973年創立，是首屆「撲滅罪行宣傳運動」的內容之一
- 得獎者總數： 3,946人
- 最年幼得獎者： 6歲
- 最年長得獎者： 91歲

最傑出好市民獎

- 於1984年創立，旨在嘉許滅罪表現特別英勇出色的市民
- 得獎者總數： 41人
- 最年幼得獎者： 15歲
- 最年長得獎者： 62歲

(截至2013年12月)

Facts about the Good Citizen Award Scheme

Good Citizen Award

- Launched in 1973 as part of the first Fight Violent Crime Campaign
- Total number of awardees: 3,946
- Youngest awardee: 6
- Oldest awardee 91

Good Citizen of the Year Award

- Launched in 1984 to recognize citizens who had acted with exceptional bravery and initiative
- Total number of awardees: 41
- Youngest awardee: 15
- Oldest awardee: 62

(As at December, 2013)



「好市民獎」 40周年



Good Citizen Award Fund
「好市民獎勵計劃」基金
Solely Sponsored by HKGCC 本會獨家贊助

今年是好市民獎勵計劃40周年。自這個饒富意義的計劃於1973年創立以來，總商會很榮幸一直擔任其獨家贊助機構，連同香港警務處和撲滅罪行委員會（昔日撲滅暴力罪行委員會），嘉許一些協助預防或撲滅罪行的熱心市民。

香港能夠成為全球最安全城市之一，實有賴商界的鼎力支持。由於答謝良好市民撲滅罪行的現金獎賞乃來自總商會會員，故我們需要不時募捐。40年以來，共有近4,000位良好市民獲獎，不限年齡、性別，所有市民都可因其英勇行為而獲得嘉許。

由於上次在2006年所籌得的善款已幾近用罄，今年我們再次呼籲會員踴躍捐輸，以確保好市民獎勵計劃能夠延續下去。

我們衷心需要您的支持，以維持好市民獎勵計劃基金的運作，讓香港繼續成為安居樂業的理想城市。請即行動！

Good Citizen Award 40th Anniversary

This year is the 40th anniversary of the Good Citizen Award. The Chamber is proud to have sponsored this meaningful award since its inception in 1973, in conjunction with the Hong Kong Police and the Fight Crime Committee (formerly the Fight Violent Crime Committee), to reward civic-minded citizens who help to prevent or solve a crime.

Support from the business community has been essential in making Hong Kong one of the safest cities in the world. As the cash rewards to thank the Good Citizens for fighting crime come from the pockets of HKGCC members, these funds need to be replenished from time to time. Over the years, almost 4,000 Good Citizens have received a just reward for their bravery.

As the money donated by generous members during our last fund-raising event in 2006 is almost depleted, we are relying on members this year to see if they can contribute towards ensuring the Good Citizen Award can continue.

We really count on **your support** to ensure the continuation of the Good Citizen Award Fund to help keep Hong Kong a safe place for us to do business and for our families to enjoy living in. **Please act now.**

公司

會員號碼

聯絡人姓名 (博士/先生/女士)

職銜

電話

電郵

傳真

地址

鳴謝單位名稱(正楷)

請不用刊登鳴謝名稱。

本人 / 公司願意捐助港幣

元正

以支持「好市民獎勵計劃基金」。

(有關捐款將獲發收據。捐助滿一百元的善款可獲政府免稅。)

我們不需要收據。

請將填妥之表格連同支票寄交：

盧小姐 — 香港總商會 香港金鐘道95號統一中心22樓。

支票抬頭請付：“The Hong Kong General Chamber of Commerce – Good Citizen Award”

支票背面請寫上「好市民獎」。

或

存入以下銀行戶口並請把收據連同本表格傳真至2527-9843

盧小姐收。

戶口號碼：002-220663-005 (香港上海滙豐銀行有限公司)

戶口名稱：“The Hong Kong General Chamber of Commerce – Good Citizen Award”

查詢：盧小姐

電話：2823 1247

電郵：celia@chamber.org.hk



Donation Form

Company

Membership No.

Contact Person (Dr / Mr / Ms)

Job Title

Tel

Email

Fax

Address

Name to be acknowledged (in print):

Thanks, we do not need any acknowledgement for our support.

I / we would like to support the
Good Citizen Award Fund with
a cash donation of

HK\$

(Receipt will be issued. Cash donations of HK\$100 or above
are tax deductible.)

Thanks, we do not need the receipt.

Please send your completed form together with
your cheque to Ms Celia Lo – HKGCC, 22/F
United Centre, 95 Queensway, Hong Kong.

Please make cheque payable to “The Hong Kong
General Chamber of Commerce – Good Citizen
Award” and mark “GCA” at the back of the cheque.

OR

Bank-in your donation to the following account
then fax the bank-in slip together with this form to
Ms Celia Lo at 2527-9843.

Account No.: 002-220663-005

(The Hongkong & Shanghai Banking Corporation
Limited)

Account Name: The Hong Kong General Chamber
of Commerce – Good Citizen Award

Enquires: Ms Celia Lo

Tel: 2823 1247

Email: celia@chamber.org.hk



「好市民獎」網站
GCA Website



港台警訊「好市民獎」短片
GCA - RTHK Police Magazine



Published by the Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會出版
22/F United Centre, 95 Queensway, Hong Kong
香港金鐘道95號統一中心22樓
Tel電話: 2529 9229 Fax傳真: 2527 9843
www.chamber.org.hk

Photos: © HKSAR Government Information Services Department,
Hong Kong Police Force, HKGCC. All rights reserved.
本書所刊載照片之版權為香港特區政府新聞處、香港警務處及香港總商會所有。

支持機構
Supported by



HKGCC Hong Kong General Chamber of Commerce
香港總商會 1861

